



80167398
Edition 2
January 2014

Air Screwdriver and Angle Wrench

41 Series

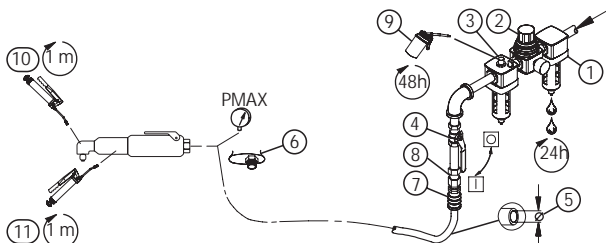
Product Information

- EN** Product Information
- ES** Especificaciones del producto
- FR** Spécifications du produit
- PT** Especificações do Produto









Save These Instructions

IR Ingersoll Rand®



(Dwg. 16585820)

|  | |  |  |  |  |  | | |
|---|------------|---|---|---|---|---|------|-----------------|
| IR # - NPT | IR # - BS | inch (mm) | NPT | IR # | IR # | cm ³ | IR # | cm ³ |
| C38121-800 | C383D1-810 | 1/4 (6) | 1/4 | 10 | 67 | 3 | 105 | --- |

Product Safety Information

Intended Use:

These tools are designed to install or remove threaded fasteners.

For additional information refer to Product Safety Information Manual Form 04585006.

Manuals can be downloaded from ingersollrandproducts.com

Product Specifications

| Model | Clutch Type | Drive | | Free Speed | Sound Level dB(A) (ISO15744) | Vibration Level (ISO28927) |
|------------|---------------|--------|------|------------|---------------------------------|-------------------------------|
| | | Type | Size | rpm | † Pressure (L_p) | m/s^2 |
| 41AA6LTH4 | Auto shut off | Hex | 1/4" | 600 | 74.0 | < 2.5 |
| 41AA9LTH4 | Auto shut off | Hex | 1/4" | 900 | 74.0 | < 2.5 |
| 41AA16LTH4 | Auto shut off | Hex | 1/4" | 1,600 | 74.0 | < 2.5 |
| 41AA24LTH4 | Auto shut off | Hex | 1/4" | 2,400 | 74.0 | < 2.5 |
| 41AA6LTS6 | Auto shut off | Square | 3/8" | 600 | 74.0 | < 2.5 |
| 41AA9LTS6 | Auto shut off | Square | 3/8" | 900 | 74.0 | < 2.5 |
| 41AA16LTS4 | Auto shut off | Square | 1/4" | 1,600 | 74.0 | < 2.5 |
| 41AA24LTS4 | Auto shut off | Square | 1/4" | 2,400 | 74.0 | < 2.5 |

† K_{pA} = 3dB measurement uncertainty



WARNING

Sound and vibration values were measured in compliance with internationally recognized test standards. The exposure to the user in a specific tool application may vary from these results. Therefore, on site measurements should be used to determine the hazard level in that specific application.

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (P_{MAX}) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16585820 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| 1. Air filter | 7. Coupling |
| 2. Regulator | 8. Safety Air Fuse |
| 3. Lubricator | 9. Oil |
| 4. Emergency shut-off valve | 10. Grease - through fitting |
| 5. Hose diameter | 11. Grease - disassembly required |
| 6. Thread size | |

Clutch Adjustment

External

1. Rotate the External Adjustment Sleeve until opening in Housing is visible.
2. Rotate drive Spindle of Right Angle Housing until notch in Adjustment Washer is visible.
3. Insert No.1 Philips screwdriver in notch to turn gear teeth on Adjustment Nut.
4. Turning **clockwise** will decrease torque.
5. Turning **counterclockwise** will increase torque.

Internal

1. Remove Clutch Housing and Clutch Assembly from tool.

NOTICE

Clutch housing has left-hand threads.

2. With bit in Bit Holder, clamp bit in vise.
3. Clamp drive end of Driven Jaw in leather-covered or copper-covered vise jaws being careful not to damage Driven Jaw.
4. Hold Clutch Assembly from turning. Then rotate Adjustment Nut with 7/8" wrench.

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de seguridad sobre el producto

Uso indicado:

Estas herramientas están diseñadas para extraer y montar elementos de sujeción roscados.

Para obtener más información, consulte el formulario 04585006 del manual de información de seguridad del producto.

Los manuales pueden descargarse desde ingersollrandproducts.com.

Especificaciones del producto

| Modelo(s) | Tipo de embrague | Accionamiento | | Velocidad libre | Nivel Sonoro dB(A) (ISO15744) | Nivel de Vibración (ISO28927) |
|------------|------------------|---------------|--------|-----------------|-------------------------------|-------------------------------|
| | | Tipo | Tamaño | rpm | † Presión (L _p) | m/s ² |
| 41AA6LTH4 | Corte automático | Hexagonal | 1/4" | 600 | 74.0 | < 2.5 |
| 41AA9LTH4 | Corte automático | Hexagonal | 1/4" | 900 | 74.0 | < 2.5 |
| 41AA16LTH4 | Corte automático | Hexagonal | 1/4" | 1,600 | 74.0 | < 2.5 |
| 41AA24LTH4 | Corte automático | Hexagonal | 1/4" | 2,400 | 74.0 | < 2.5 |
| 41AA6LTS6 | Corte automático | Cuadrado | 3/8" | 600 | 74.0 | < 2.5 |
| 41AA9LTS6 | Corte automático | Cuadrado | 3/8" | 900 | 74.0 | < 2.5 |
| 41AA16LTS4 | Corte automático | Cuadrado | 1/4" | 1,600 | 74.0 | < 2.5 |
| 41AA24LTS4 | Corte automático | Cuadrado | 1/4" | 2,400 | 74.0 | < 2.5 |

† K_{PA} = 3dB de error

ADVERTENCIA

Los valores de ruido y vibración se han medido de acuerdo con los estándares para pruebas reconocidos internacionalmente. Es posible que la exposición del usuario en una aplicación específica de herramienta difiera de estos resultados. Por lo tanto, las mediciones in situ se deberían utilizar para determinar el nivel de riesgo en esa aplicación específica.

Instalación y lubricación

Ajuste la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) de la herramienta en su entrada. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la canalización, filtro de aire y depósito del compresor diariamente. Instale una válvula de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que falle una manguera o de que se desconecte el acoplamiento. Consulte la ilustración 16585820 de la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

1. Filtro de aire
2. Regulador
3. Lubricante
4. Válvula de corte de emergencia
5. Diámetro de la manguera
6. Tamaño de la rosca
7. Acoplamiento
8. Dispositivo de seguridad
9. Aceite
10. Grasa: por el accesorio
11. Grasa (se necesita desmontaje, consulte las instrucciones de mantenimiento)

Ajuste del embrague

Externo

1. Gire el manguito de ajuste externo hasta que se vea la abertura del alojamiento.
2. Gire el eje de accionamiento del alojamiento en ángulo derecho hasta que se vea la muesca de la arandela de ajuste.
3. Inserte el destornillador número 1 de Philips en la muesca para girar los dientes de engranaje de la tuerca de ajuste.
4. Al girar en el sentido de las agujas del reloj, disminuye el par.
5. Al girar en sentido contrario al de las agujas del reloj, aumenta el par.

Interno

1. Extraiga el alojamiento del embrague y el conjunto del embrague de la herramienta.

AVISO

El alojamiento del embrague dispone de roscas a la izquierda.

2. Con la broca en el portabrocas, encaje la broca en el tornillo de banco.
3. Encaje el extremo del dispositivo de accionamiento de la mordaza impulsada en los engranajes de tornillo de banco recubiertos de cuero o cobre con cuidado de no dañar la mordaza impulsada.
4. Sujete el conjunto del embrague para evitar que gire. A continuación, gire la tuerca de ajuste con un a llave de 7/8".

Piezas y mantenimiento

Una vez agotada la vida útil de la herramienta, se recomienda desarmarla, desengrasarla y agrupar las piezas en función del material del que están fabricadas para reciclarlas.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo pueden realizarse en un centro de servicio autorizado.

Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

Consignes de sécurité du produit

Utilisation prévue :

Ces outils sont conçus pour le vissage/dévisage d'éléments de fixation filetés.

Pour des informations complémentaires, consultez le manuel 04585006 relatif aux informations de sécurité du produit.

Les manuels peuvent être téléchargés sur le site ingersollrandproducts.com.

Spécifications du produit

| Modèle(s) | Type d'embrayage | Entraînement | | Vit. libre | Niveau Acoustique dB(A) (ISO15744) | Niveau de Vibration (ISO28927) |
|------------|--------------------------|--------------|--------|------------|---------------------------------------|-----------------------------------|
| | | Type | Taille | tr/min | † Pression (L_p) | m/s^2 |
| 41AA6LTH4 | Réglable à coupure d'air | Hex | 1/4" | 600 | 74.0 | < 2.5 |
| 41AA9LTH4 | Réglable à coupure d'air | Hex | 1/4" | 900 | 74.0 | < 2.5 |
| 41AA16LTH4 | Réglable à coupure d'air | Hex | 1/4" | 1,600 | 74.0 | < 2.5 |
| 41AA24LTH4 | Réglable à coupure d'air | Hex | 1/4" | 2,400 | 74.0 | < 2.5 |
| 41AA6LTS6 | Réglable à coupure d'air | Carré | 3/8" | 600 | 74.0 | < 2.5 |
| 41AA9LTS6 | Réglable à coupure d'air | Carré | 3/8" | 900 | 74.0 | < 2.5 |
| 41AA16LTS4 | Réglable à coupure d'air | Carré | 1/4" | 1,600 | 74.0 | < 2.5 |
| 41AA24LTS4 | Réglable à coupure d'air | Carré | 1/4" | 2,400 | 74.0 | < 2.5 |

† K_{pa} = incertitude de mesure de 3dB

AVERTISSEMENT

Les valeurs sonores et vibratoires ont été mesurées dans le respect des normes de tests reconnues au niveau international. L'exposition de l'utilisateur lors d'une application d'outil spécifique peut différer de ces résultats. Par conséquent, il faut utiliser des mesures sur site afin de déterminer le niveau de risque de cette application spécifique.

Installation et lubrification

Réglez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression de fonctionnement maximale (PMAX) de l'outil au niveau de l'entrée. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement de sûreté pneumatique de taille appropriée en amont du tuyau et utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans coupure interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous au schéma 16585820et au tableau de la page 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Les éléments sont identifiés comme suit :

- | | |
|----------------------------|---|
| 1. Filtre à air | 7. Raccord |
| 2. Régulateur | 8. Raccordement de sûreté pneumatique |
| 3. Lubrificateur | 9. Huile |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 10. Graisse - dans le raccord |
| 5. Diamètre du tuyau | 11. Graisse (démontage nécessaire, cf. instructions de maintenance) |
| 6. Taille du filetage | |

Réglage de l'embrayage

Externe

1. Faites tourner le manchon de réglage externe jusqu'à ce que l'ouverture du carter soit visible.
2. Faites tourner la broche d'entraînement du carter à angle droit jusqu'à ce que l'encoche de la rondelle de réglage soit visible.
3. Insérez un tournevis cruciforme N° 1 dans l'encoche pour faire tourner les dents de l'écrou de réglage.
4. Tournez dans le sens horaire pour réduire le couple.
5. Tournez dans le sens anti-horaire pour augmenter le couple.

Commande interne

1. Retirez le carter et l'ensemble d'embrayage de l'outil.

AVIS

Le carter d'embrayage a un filetage à gauche.

2. Avec un embout se trouvant dans le support, serrez-le dans un étau.
3. Serrez, en veillant à ne pas l'endommager, l'extrémité d'entraînement de l'embrayage dans une pince munie de mordaches en cuir ou en cuivre.
4. Bloquez la rotation de l'ensemble d'embrayage. Faites ensuite tourner l'écrou de réglage à l'aide d'une clé de 7/8".

Pièces détachées et maintenance

Lorsque l'outil est arrivé en fin de vie, il est recommandé de le démonter, de dégraisser les pièces et de trier ces dernières par matériau de manière à pouvoir les recycler.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa. e encontram-se traduzidas noutros idiomas. Seul un centre de service agréé peut effectuer la réparation et la maintenance des outils.

Transmettez toutes vos communications au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estas ferramentas destinam-se à remoção e à instalação de dispositivos roscados de fixação.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto, com a referência 04585006.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: ingersollrandproducts.com.

Especificações do Produto

| Modelo(s) | Embraiagem Tipo | Mecanismo de accionamento | | Velocidade Livre rpm | Nível de Ruído dB(A) (ISO15744) | Nível de Vibrações (ISO28927) |
|------------|------------------|---------------------------|---------|-------------------------|---------------------------------------|----------------------------------|
| | | Tipo | Tamanho | | † Pressão (L _p) | m/s ² |
| 41AA6LTH4 | Corte Automático | Hexagonal | 1/4" | 600 | 74.0 | < 2.5 |
| 41AA9LTH4 | Corte Automático | Hexagonal | 1/4" | 900 | 74.0 | < 2.5 |
| 41AA16LTH4 | Corte Automático | Hexagonal | 1/4" | 1,600 | 74.0 | < 2.5 |
| 41AA24LTH4 | Corte Automático | Hexagonal | 1/4" | 2,400 | 74.0 | < 2.5 |
| 41AA6LTS6 | Corte Automático | Quadrado | 3/8" | 600 | 74.0 | < 2.5 |
| 41AA9LTS6 | Corte Automático | Quadrado | 3/8" | 900 | 74.0 | < 2.5 |
| 41AA16LTS4 | Corte Automático | Quadrado | 1/4" | 1,600 | 74.0 | < 2.5 |
| 41AA24LTS4 | Corte Automático | Quadrado | 1/4" | 2,400 | 74.0 | < 2.5 |

† Incerteza de medida K_{pA} = 3dB



AVISO

Os valores de vibração e ruído foram medidos de acordo com normas de teste reconhecidas a nível internacional. A exposição relativamente ao utilizador numa aplicação de ferramenta específica pode divergir destes resultados. Por conseguinte, deve proceder-se a medições no local, a fim de determinar o nível de risco nessa aplicação específica.

Instalação e lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (P_{MAX}) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale uma protecção de corte de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de corte, para evitar que as mangueiras chicoteiem em caso de rotura da mangueira ou de desligamento da união. Consulte o desenho 16585820 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Filtro de ar | 7. União |
| 2. Regulador | 8. Protecção de corte de ar de segurança |
| 3. Lubrificador | 9. Óleo |
| 4. Válvula de corte de emergência | 10. Massa lubrificante - através do bico de admissão |
| 5. Diâmetro da mangueira | 11. Massa lubrificante (é necessário proceder à desmontagem, consulte as instruções de manutenção) |
| 6. Tamanho da rosca | |

Ajuste do embraiagem

Externo

1. Rode a manga de ajuste externa até que o orifício na caixa fique visível.
2. Rode o veio de accionamento da caixa perpendicular até que a ranhura existente na anilha de ajuste fique visível.
3. Introduza a chave de fendas Philips n.º 1 na ranhura para girar os dentes da engrenagem na porca de ajuste.
4. A rotação no sentido dos ponteiros do relógio diminui o binário de aperto.
5. A rotação no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio aumenta o binário de aperto.

Interno

1. Remova a caixa da embraiagem e o conjunto da embraiagem para fora da ferramenta.

NOTA

A caixa da embraiagem tem rosca esquerda.

2. Com o acessório no Suporte de Acessórios, fixe a peça num torno.
3. Fixe o veio da maxila accionada nas maxilas do torno, revestidas com cabedal ou cobre, tendo cuidado para não danificar a maxila accionada.
4. Impeça a rotação do conjunto da embraiagem. Em seguida, rode a porca de ajuste com uma chave de 7/8" (22,22 mm).

Peças e Manutenção

Uma vez terminada a vida útil da ferramenta, recomendamos que a ferramenta seja desmontada, limpa de todo e qualquer lubrificante e as peças sejam separadas de acordo com o respectivo material, de modo a poderem se recicladas.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa. e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

Notes:



ingersollrandproducts.com

© 2014 Ingersoll Rand

